

Haftungsausschluss

- Der Benutzer dieses Produktes ist angehalten, sich exakt an die Anweisungen der Bedienungsanleitung zu halten. Alle Geräte sind vor der Auslieferung genauestens überprüft worden. Der Anwender sollte sich trotzdem vor jeder Anwendung von der Genauigkeit des Gerätes überzeugen.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für fehlerhafte oder absichtlich falsche Verwendung sowie daraus eventuell resultierende Folgeschäden und entgangenen Gewinn.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Folgeschäden und entgangenen Gewinn durch Naturkatastrophen wie z.B. Erdbeben, Sturm, Flut, usw. sowie Feuer, Unfall, Eingriffe durch Dritte oder einer Verwendung außerhalb der üblichen Einsatzbereiche.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch geänderte oder verlorene Daten, Unterbrechung des Geschäftsbetriebes usw., die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn resultierend aus einer nicht anleitungsgemäßen Bedienung.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Exclusion de la responsabilité

- L'utilisateur de ce produit est tenu de respecter ponctuellement les instructions du mode d'emploi. Tous les instruments ont été très soigneusement vérifiés avant leur livraison. Toutefois, l'utilisateur devra s'assurer de la précision de ce niveau avant chaque emploi.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité dans le cas d'une utilisation incorrecte ou volontairement anormale ainsi que pour les dommages consécutifs en découlant, tout comme pour les bénéfices non réalisés..
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages consécutifs et les bénéfices non réalisés par suite de catastrophes naturelles, comme p.ex. tremblement de terre, tempête, raz de marée etc. ainsi que d'incendie, accident, intervention malintentionnée d'une tierce personne, ou encore dus à une utilisation hors du domaine d'application normal de l'instrument.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés par suite de modification ou perte de données, interruption du travail de l'entreprise etc., à savoir les dommages qui découlent du produit lui-même ou de la non-utilisation du produit.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés par suite d'une manœuvre non conforme aux instructions.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés qui découlent d'une utilisation inadéquate ou en liaison avec des produits d'autres fabricants.

Distributor of Switzerland

WBH AG
Weberrütistr. 6
CH - 8833 Samstagern
www.wbh.ch



in cooperation with F E N N E L

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

W253 / Nr. 1450

MULTI DIGIT PRO



LIEFERUMFANG

Multi Digit Pro, gepolsterte Tasche, Batterien, Bedienungsanleitung

ENSEMBLE

Multi Digit Pro, étui rembourré, piles, mode d'emploi

TECHNISCHE DATEN

Messbereich Winkel	0° - 180°
Auflösung	0,1 °
Genauigkeit Winkel	±0,1°
Messbereich Neigung	0° - 90° oder 0 % - 100 %
Auflösung	0,1 ° oder 0,1 %
Genauigkeit Neigung	0° + 90° (±10°) = ±0,1° / 10° - 80° = ±0,2°
Reichweite Laser	20 m
Genauigkeit Laser	±0,3 mm / 1 m
Wellenlänge	650 nm
Laserklasse	2
Stromversorgung	3 x 1,5 V AA 1 x 3 V Knopfzelle
Betriebsdauer	48 h
Länge (aufgeklappt)	530 mm (1000 mm)
Gewicht	1,2 kg inkl. Batterien

DONNEES TECHNIQUES

Plage de mesure d'angle	0° - 180°
Résolution	0,1 °
Précision d'angle	±0,1°
Plage de mesure d'inclinaison	0° - 90° ou 0 % - 100 %
Résolution	0,1 ° oder 0,1 %
Précision d'inclinaison	0° + 90° (±10°) = ±0,1° / 10° - 80° = ±0,2°
Portée Laser	20 m
Précision Laser	±0,3 mm / 1 m
Longueur d'onde	650 nm
Classe de laser	2
Alimentation en courant	3 x 1,5 V AA 1 x 3 V Knopfzelle
Durée de marche	48 h
Longueur (instr. déplié)	530 mm (1000 mm)
Poids	1,2 kg incl. piles

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

- Es kann nicht generell ausgeschlossen werden, dass das Gerät andere Geräte stört (z.B. Navigationseinrichtungen);
- durch andere Geräte gestört wird (z.B. elektromagnetische Strahlung bei erhöhter Feldstärke z.B. in der unmittelbaren Nähe von Industrieanlagen oder Rundfunksendern).

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

- De manière générale, il n'est pas exclu que le niveau ne dérange d'autres instruments (p.ex. les dispositifs de navigation)
- ou qu'il puisse lui-même être dérangé par d'autres appareils (p.ex. soit par un rayonnement électromagnétique dû à une élévation de l'intensité du champ, soit par la proximité d'installations industrielles ou d'émetteurs de radiodiffusion).

CE-KONFORMITÄT

Das Gerät hat das CE-Zeichen gemäss den Normen EN 61010-1:2011-07.

CONFORMITÉ CE

Le niveau porte le label CE conformément aux normes EN 61010-1:2011-07.

GARANTIE

- Die Garantiezeit beträgt zwei (2) Jahre, beginnend mit dem Verkaufsdatum.
- Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel wie Material-oder Herstellungsfehler, sowie die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften.
- Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung. Mechanischer Verschleiß und äußerliche Zerstörung durch Gewaltanwendung und Sturz unterliegen nicht der Garantie. Der Garantieanspruch erlischt, wenn das Gehäuse geöffnet wurde. Der Hersteller behält sich vor, im Garantiefall die schadhafte Teile instand zusetzen bzw. das Gerät gegen ein gleiches oder ähnliches (mit gleichen technischen Daten) auszutauschen. Ebenso gilt das Auslaufen der Batterie nicht als Garantiefall.

GARANTIE

- La durée de garantie est de deux (2) ans à partir de la date d'achat.
- Cette garantie ne couvre que les défauts tels que le matériel défectueux ou les anomalies de fabrication, ainsi que le manque des propriétés prévues.
- Le droit à la garantie n'est valable que si l'utilisation du niveau a été conforme aux prescriptions. En sont exclus l'usure mécanique et un endommagement externe par suite d'usage de la force et/ou d'une chute. Le droit à la garantie prend fin lorsque le boîtier a été ouvert. Dans un cas couvert par la garantie, le fabricant se réserve le droit de remettre en état les éléments défectueux ou d'échanger l'instrument par un autre identique ou similaire (possédant les mêmes caractéristiques techniques). De même, un endommagement résultant d'un écoulement de l'accumulateur n'est pas couvert par la garantie.

STROMVERSORGUNG

Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Gerätes öffnen und Batterien einlegen (korrekte Polarität beachten). Batteriefachdeckel wieder schliessen.



Wichtig

Bei niedriger Batteriespannung blinkt das Batteriesymbol im Display. Neue Batterien einlegen.



ALIMENTATION EN COURANT

Enlever le couvercle du logement de piles et y passer les piles (veiller à la polarité correcte). Fermer le couvercle du logement de piles.

Important

Lorsque la tension des piles est trop faible, le symbole piles clignote sur l'écran. Installer les nouvelles piles.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Richten Sie sich nach den Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Anleitung vor Benutzung des Gerätes lesen.
- Blicken Sie niemals in den Laserstrahl, auch nicht mit optischen Instrumenten. Es besteht die Gefahr von Augenschäden.
- Laserstrahl nicht auf Personen richten.
- Die Laserebene soll sich über der Augenhöhe von Personen befinden.
- Niemals das Gehäuse öffnen. Reparaturen nur vom autorisierten Fachhändler durchführen lassen.
- Keine Warn- oder Sicherheitshinweise entfernen.
- Lasergerät nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.
- Diese Gebrauchsanleitung ist aufzubewahren und bei Weitergabe der Lasereinrichtung mitzugeben.

LASERKLASSIFIZIERUNG

Das Gerät entspricht der Lasersicherheitsklasse 2 gemäss der Norm DIN IEC 60825-1:2007-03. Das Gerät darf ohne weitere Sicherheitsmassnahmen eingesetzt werden. Das Auge ist bei zufälligem, kurzzeitigem Hineinsehen in den Laserstrahl durch den Lid-schlussreflex geschützt.

Laserwarnschilder der Klasse 2 sind gut sichtbar am Gerät angebracht.



Rote Diode / diode rouge

INDICATIONS D'AVERTISSEMENT ET DE SÉCURITÉ

- Prière de respecter les instructions fournies dans le mode d'emploi du niveau.
- Lire ces instructions avant d'utiliser l'instrument.
- Ne jamais regarder le faisceau laser, même pas avec un appareil optique, à cause du risque de lésions oculaires pouvant en résulter.
- Ne pas diriger le faisceau laser sur une personne.
- Le plan du faisceau laser doit se trouver à hauteur des yeux de l'opérateur.
- Ne jamais ouvrir soi-même le boîtier du niveau. Faire exécuter les réparations éventuelles uniquement par un spécialiste autorisé.
- Ne pas enlever les indications d'avertissement et de sécurité portées sur le niveau
- Eviter que l'instrument ne soit touché ou manipulé par des enfants
- Ne pas utiliser le niveau dans un milieu à risque d'explosions.

CLASSIFICATION DES LASERS

- Ce niveau correspond à la classe de sécurité des lasers 2, conformément à la norme DIN IEC 60825-1:2007-03.
- De ce fait, l'instrument peut être utilisé sans avoir recours à d'autres mesures de sécurité.
- Au cas où l'utilisateur a regardé un court instant le faisceau laser, les yeux sont tout de même protégés par le réflexe de fermeture des paupières.

Les pictogrammes de danger de la classe 2 sont bien visibles sur le niveau.



Grüne Diode / diode vert

WICHTIG

Wenn im Display „Error“ angezeigt wird, sofort die Knopfzelle (Geräterückseite) wechseln. Diese Knopfzelle stellt die Stromversorgung während des Batteriewechsels sicher, so dass während des Batteriewechsels der Erhalt der Kalibrierung gesichert ist.

Das Gerät muss vor dem Wechsel der Knopfzelle ausgeschaltet werden.



IMPORTANT

Lorsque le message „Error“ est affiché à l'écran, il faut remplacer immédiatement la pile-bouton (située sur la face arrière de l'instrument). Cette pile-bouton assure l'alimentation en courant pendant le remplacement de l'accumulateur, de manière à conserver le calibrage de l'instrument durant cette opération.

Débrancher obligatoirement l'instrument avant de remplacer la pile-bouton.

BEACHT

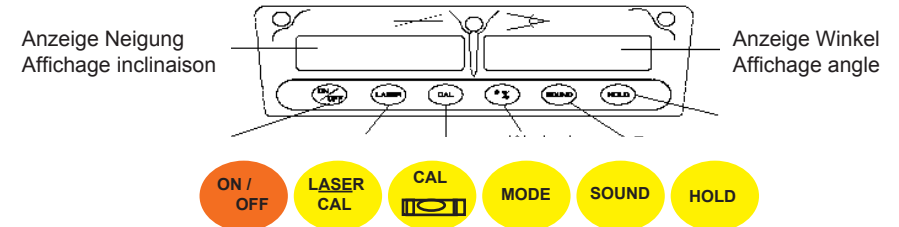
Kalibrierung des Neigungsmessers durchführen:

- vor erstmaligem Gebrauch
- vor wichtigen Messungen
- nach einer starken Stossbelastung
- nach einem grösseren Temperaturwechsel

IMPORTANT

Effectuer le calibrage du clinomètre:

- avant la première utilisation de l'appareil
- avant d'effectuer des mesures importantes
- après un choc très fort
- après un important changement de température



BEDIENELEMENTE

ON/OFF

Gerät ein-/ausschalten

LASER / CAL

Taste kurz drücken, um den Laserstrahl ein-/auszuschalten

Taste lang drücken, um die Winkelkalibrierung einzuschalten (siehe Kapitel „Überprüfung und Kalibrierung“)

CAL

Kalibrierung des Horizontalwinkels (siehe Kapitel „Überprüfung und Kalibrierung“)

ELEMENTS DE MANOEUVRE

ON/OFF

Mettre le Multi Digit Pro en marche ou en arrêt

LASER / CAL

Presser la touche courte durée, faisceau laser mise en marche/arrêt

Presser la touche longue durée, afin de mettre en circuit le calibrage d'angle (voir chapitre „Révision du calibrage“)

CAL

Calibrage de l'angle horizontal (voir chapitre „Révision du calibrage“)

MODE

Taste kurz drücken, um 5 verschiedene Anzeige-modi auszuwählen (siehe Kapitel „Zusatzfunktionen“)

SOUND

Taste kurz drücken, um Tonsignal ein-/auszuschalten - das Erreichen der Waagerechten wird durch ein Piepsignal bestätigt.

HOLD

Durch Drücken der HOLD-Taste werden die beiden aktuellen Messwerte (Neigung und Winkel) festgehalten (die Messwerte blinken). Durch erneutes Drücken werden die Werte wieder freigegeben.

ZUSATZFUNKTIONEN

Automatische Abschaltung

Wenn 20 Min. lang keine Tastenbedienung erfolgt, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Tonsignal

Tonsignal einschalten. Das Gerät zeigt nun durch einen immer intensiver werdenden Ton an, dass man sich der horizontalen oder vertikalen Position nähert. Wenn das Gerät exakt horizontal oder vertikal ausgerichtet ist, erfolgt ein Dauerton.

Modelfunktionen [1] - 5) -1]]

- 1) Neigungsanzeige in ° (14,5°)
- 2) Neigungsanzeige in % (25,9 %)
- 3) Anzeige IN/FT (3 1/8 IN/FT)
- 4) Anzeige IN/FT (3,10 IN/FT)
- 5) Anzeige mm/m (258,9 mm/m)

Mode-Taste gedrückt halten, um alle Modelfunktionen schnell durchlaufen zu lassen. Dabei erfolgt keine Anzeige von Messwerten. Mode-Taste lösen, um wieder zur Normalanzeige zurückzukehren.

MODE

Presser la touche courte durée , pour sélectionner 5 différents modes d'affichage (voir chapitre „fonctions supplémentaires“)

SOUND

Signal acoustique mise en marche/arrêt – un bipe sonore confirme que le plan horizontal a été atteint

HOLD

En pressant la touche HOLD, les deux valeurs de mesure actuelles (inclinaison et angle) sont maintenues (les valeurs clignotent). Une nouvelle pression de cette touche provoque la libération de ces valeurs.

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

Automatische Abschaltung

Wenn 20 Min. lang keine Tastenbedienung erfolgt, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Signal sonore

Mettre en circuit le signal sonore. Par un son d'intensité qui va grandissant, l'instrument indique u'il s'approche d'une position horizontale ou verticale. Puis un son continue retentit lorsque l'instrument est exactement ajusté à l'horizontale ou à la verticale.

Fonction mode [1] - 5) -1]]

- 1) Clinomètre en ° (14,5°)
- 2) Clinomètre en % (25,9 %)
- 3) Affichage IN/FT (3 1/8 IN/FT)
- 4) Affichage IN/FT (3,10 IN/FT)
- 5) Affichage mm/m (258,9 mm/m)

Maintenir pressée la touche Mode afin de faire défiler rapidement toutes les fonctions Mode. Ce faisant, aucune valeur de mesure n'est affichée. Relâcher la touche Mode pour revenir à un affichage normal.

UMGANG UND PFLEGE

- Messinstrumente generell sorgsam behandeln.
- Nach Benutzung mit weichem Tuch reinigen (ggfs. Tuch in etwas Wasser tränken).
- Wenn das Gerät feucht war, sorgsam trocknen.
- Erst in den Koffer oder die Tasche packen, wenn es absolut trocken ist.
- Transport nur in Originalbehälter oder -tasche.

UMSTÄNDE, DIE DAS MESSERGEBNIS VERFÄLSCHEN KÖNNEN

- Messungen durch Glas- oder Plasticscheiben;
- verschmutzte Laseraustrittsfenster;
- Sturz oder starker Stoss. Bitte Genauigkeit überprüfen.
- Grosse Temperaturveränderungen: Wenn das Gerät aus warmer Umgebung in eine kalte oder umgekehrt gebracht wird, vor Benutzung einige Minuten warten.

NETTOYAGE / REMISAGE (à l'état humide)

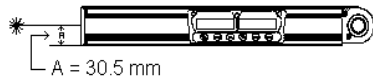
Essuyer l'instrument mouillé, humide ou sali en le frottant uniquement avec un tissu de nettoyage. Quant à l'optique, la nettoyer avec un tissu fin comme p.ex. un tissu feutré de lunettes. Ne jamais remiser un instrument humide dans un étui fermé! Transport seulement dans l'étui original.

CIRCONSTANCES POUVANT FAUSSER LES RÉSULTATS DE MESURES

- Mesures effectuées à travers des plaques de verre ou de matière plastique
- Mesures après que le niveau soit tombé ou ait subi un choc très fort.
- Mesures effectuées pendant de grandes différences de température – p.ex. lorsque l'instrument passe rapidement d'un milieu très chaud à un autre très froid (ou inversement) ; attendre alors quelques minutes d'adaptation avant de réutiliser le niveau.

LASERSTRAHL

Durch Zuschalten des Laserstrahls kann mit dem Multi-Digit pro wie mit einer Laserwasserwaage gearbeitet werden. Der Arbeitsbereich verlängert sich somit um bis zu 20 m. Die zu berücksichtigende Differenz zwischen Unterkante = Auflagehöhe bis zum Austritt des Laserstrahls aus dem Multi-Digit pro beträgt 30,5 mm.



FAISCEAU LASER

En mettant en marche le faisceau laser, il est possible d'utiliser le Multi Digit Pro pour travailler comme avec un niveau à eau à laser. De la sorte, la plage de travail s'allonge d'au max. 20 m. La différence de hauteur à prendre en considération, entre l'arête inférieure = hauteur d'appui et la sortie du faisceau laser du Multi-Digit Pro vaut 30.5 mm.

VERBINDUNG MIT KAMERASTATIV

An der Unterseite befindet sich ein 1/4"-Gewinde, um den Multi-Digit pro auf einem Kamera-stativ zu befestigen.

POSSIBILITE DE FIXATION SUR UN TREPIED D'APPAREIL FOTO

Le Multi-Digit Pro porte sur sa face inférieure un filetage 1/4", afin de pouvoir le fixer sur un trépied d'appareil photographique.

ARRTIERUNG DES SCHENKELS

Mit Hilfe der Festklemmschraube kann der ausklappbare Schenkel in jeder beliebigen Position arretiert werden. Zum Beispiel im Winkel von 90°, um rechte Winkel zu übertragen. Oder im Winkel von 180° zur Verlängerung der Wasserwaage auf 1 m – siehe Bild:

L'ARRET DU CÔTÉ

La vis de serrage sert à bloquer le côté extensible dans une position quelconque. Par exemple à un angle de 90° pour rapporter un angle droit; ou à un angle de 180° pour rallonger le niveau à eau de 1 m- voir figure:



ÜBERPRÜFUNG UND KALIBRIERUNG

Bevor das Gerät eingesetzt wird, sollte eine Überprüfung der Kalibrierung vorgenommen werden um sicherzustellen, dass das Gerät genau arbeitet.

Überprüfung der Neigungsmessung

Gerät auf eine möglichst waagerechte Fläche legen und einschalten. Displayanzeige abwarten und angezeigten Wert (A) notieren. Gerät um 180° drehen und wieder an der gleichen Stelle aufsetzen. Displayanzeige abwarten und Wert (B) notieren.

Wenn die Differenz zwischen beiden Werten A und B grösser ist als 0,2°, muss das Gerät kalibriert werden.

Kalibrierung der Neigungsmessung

Gerät auf die gleiche waagerechte Fläche legen und einschalten. Taste **CAL** gedrückt halten, bis im Display „-0-“ erscheint. Dann ca. 3 Sek. warten und Taste **CAL** erneut drücken, bis im Display „-1-“ angezeigt wird. Gerät um 180° drehen und wieder an der gleichen Stelle aufsetzen. Ca. 3 Sek. warten und Taste **CAL** erneut drücken, bis im Display „-2-“ erscheint. Nach ca. 2 Sek. wird im Display der Neigungswert angezeigt. Nun ist die Kalibrierung der Neigungsmessung abgeschlossen.

RÉVISION ET CALIBRAGE

Bevor das Gerät eingesetzt wird, sollte eine Überprüfung der Kalibrierung vorgenommen werden um sicherzustellen, dass das Gerät genau arbeitet.

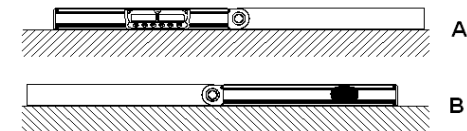
Révision du calibrage

Placer l'appareil sur une surface aussi horizontale que possible. Mettre en marche. Attendre affichage de display et noter la valeur de mesure de l'inclinaison (A). Faire tourner l'appareil de 180° et placer l'appareil sur la même surface comme avant. Attendre affichage de display et noter la valeur de mesure de l'inclinaison.

Il faut calibrer à nouveau l'appareil si la différence entre les deux valeurs (A et B) mesurées est supérieure à 0.2°.

Calibrage

Placer l'appareil sur la même surface horizontale et mettre l'appareil en marche. Presser la touche **CAL** (affichage à l'écran „0“). Attendre 3 sec et presser à nouveau la touche **CAL** (affichage à l'écran „1“). Faire tourner l'appareil de 180° et placer l'appareil sur la même surface comme avant. Attendre 3 sec et presser à nouveau la touche **CAL** (affichage à l'écran „2“). La valeur d'inclinaison est affichée env. 2 sec. après. Le calibrage de la mesure d'inclinaison est alors achevé.



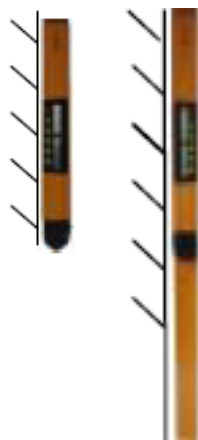
Überprüfung der Winkelmessung

Gerät auf eine möglichst waagerechte Fläche legen, einschalten und Displayanzeige abwarten. Angezeigten Wert (C) notieren. Winkelarm ausklappen und Gerät wieder an der gleichen Stelle aufsetzen. Der Winkelarm muss auf der Fläche aufliegen. Displayanzeige abwarten und Wert (D) notieren.

Wenn $C > 0,1^\circ$ oder $D \neq 180 \pm 0,2^\circ$, muss das Gerät kalibriert werden.

Kalibrierung der Winkelmessung

Gerät auf die gleiche waagerechte Fläche legen und einschalten. Taste LASER/CAL gedrückt halten, bis im Display „-1-“ erscheint. Winkelarm ausklappen und Gerät wieder an der gleichen Stelle aufsetzen. Der Winkelarm muss auf der Fläche aufliegen. Dann ca. 3 Sek. warten und Taste LASER/CAL erneut drücken, bis im Display „-2-“ angezeigt wird. Nach ca. 2 Sek. wird im Display der Winkelwert angezeigt. Nun ist die Kalibrierung der Winkelmessung abgeschlossen.



Révision de mesurage d'angle

Placer l'appareil sur une surface aussi horizontale que possible, mettre en marche. Attendre affichage de display. Noter la valeur affichée (C). Déployer le bras angulaire pour mettre en place l'instrument sur le même emplacement. Ce bras angulaire doit reposer sur la surface. Attendre affichage de display. Noter la valeur affichée (D).

Il faut calibrer l'appareil si $C > 0,1^\circ$ ou $D \neq 180 \pm 0,2^\circ$.

Calibrage de mesurage d'angle

Placer l'appareil sur la même surface horizontale et mettre en marche. Presser la touche LASER/CAL (affichage à l'écran „1“). Déployer le bras angulaire pour mettre en place l'instrument sur le même emplacement. Ce bras angulaire doit reposer sur la surface. Attendre 3 sec et presser à nouveau la touche LASER/CAL (affichage à l'écran „2“). La valeur d'inclinaison est affichée env. 2 sec. après. Le calibrage de la mesure d'inclinaison est alors achevé..

NEIGUNGSMESSUNG

Multi-Digit Pro einschalten. Im linken Display wird die Neigung in Grad ($^\circ$) angezeigt (kann mit Taste „MODE“ auf Prozent umgestellt werden). Für Messungen Gerät grundsätzlich nur mit der geschliffenen Unterseite auflegen. Die beiden Pfeile zeigen an, in welche Richtung der Multi-Digit pro gedreht werden muss, um die Waagerechte bzw. die Senkrechte zu erreichen.

$0^\circ - 45,0^\circ$ Hinführung zur Waagerechten
 $45,1^\circ - 90^\circ$ Hinführung zur Senkrechten

Wenn die Doppel-Pfeile angezeigt werden, ist die Waagerechte erreicht.

Die Anzeige im Display dreht sich mit, wenn über Kopf gearbeitet wird. Die Messwerte bleiben somit immer lesbar.



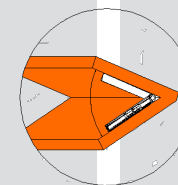
MESURAGE D'INCLINAISON

L'écran de gauche affiche la valeur de l'inclinaison en degrés ($^\circ$); possibilité d'inverser la valeur exprimée en pour cent, en pressant la touche „MODE“. En principe, poser l'appareil seulement sur la face inférieure polie avant d'effectuer des mesures. Les deux flèches indiquent le sens dans lequel il faut tourner l'appareil Multi Digit Pro pour obtenir le plan horizontal ou le plan vertical.

$0^\circ - 45,0^\circ$ sens menant au plan horizontal
 $45,1^\circ - 90^\circ$ sens menant au plan verticale

L'affichage de la double flèche signifie que le plan horizontal ou vertical est atteint

L'indication se redresse lorsque l'on travaille en tenant l'instrument au-dessus de la tête. Les valeurs de mesure restent ainsi toujours lisibles.



WINKELMESSUNG

Im rechten Display wird der gemessene Winkel angezeigt (Messbereich $0 - 180^\circ$).

MESURAGE D'ANGLE

L'écran de droite affiche la valeur de l'angle mesuré (Plage de mesure $0 - 180^\circ$).

